

testo 160 - Deco Cover
testo 160 - Deco-cover
Coque décorative pour testo 160
Cubierta decorativa testo 160

Kurzanleitung
Short instructions
Mode d'emploi succinct
Guía rápida



DE
EN
FR
ES

DE

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und machen Sie sich mit dem Produkt vertraut, bevor Sie es einsetzen. Eine detaillierte Anleitung finden Sie im Login-Bereich der jeweiligen Testo Lösung auf: www.testo.com/login.

1 Sicherheit und Entsorgung

1.1 Zu diesem Dokument Verwendung

- Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Geräts.
- Beachten Sie besonders die Sicherheits- und Warnhinweise, um Verletzungen und Produktschäden vorzubeugen.
- Bewahren Sie diese Dokumentation griffbereit auf, um bei Bedarf nachschlagen zu können.
- Verwenden Sie stets das vollständige Original dieser Bedienungsanleitung.
- Geben Sie diese Dokumentation an spätere Nutzer des Produktes weiter.

1.2 Sicherheit Allgemeine Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Produkt nur sach- und bestimmungsgemäß und innerhalb der in den technischen Daten vorgegebenen Parameter. Wenden Sie keine Gewalt an.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es Beschädigungen am Gehäuse aufweist.
- Auch von den zu messenden Anlagen bzw. dem Messumfeld können Gefahren ausgehen: Beachten Sie bei der Durchführung von Messungen die vor Ort gültigen Sicherheitsbestimmungen.
- Führen Sie keine Kontakt-Messungen an nicht isolierten, spannungsführenden Teilen durch.
- Lagern Sie das Produkt nicht zusammen mit Lösungsmitteln. Verwenden Sie keine Trockenmittel.
- Führen Sie nur Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten an diesem Gerät durch, die in der Dokumentation beschrieben sind. Halten Sie sich dabei an die vorgegebenen Handlungsschritte. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile von Testo.

1.3 Entsorgung


- Führen Sie das Produkt nach Ende der Nutzungszeit der getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte zu (lokale Vorschriften beachten) oder geben Sie das Produkt an Testo zur Entsorgung zurück.



2 Gerätebeschreibung

2.1 Verwendung

Die Deco Cover sind nur für die Datenlogger testo 160 TH, testo 160 THE, testo 160 THL, testo 160 IAQ und testo 160 E bestimmt.

2.2 Übersicht

1	Deco Cover für testo 160 TH / THE / E Bestellnr.: 0554 2006	
----------	--	---

2	Deco Cover für testo 160 THL Bestellnr.: 0554 2009	
3	Deco Cover für testo 160 IAQ Bestellnr.: 0554 2012	

3 Inbetriebnahme

3.1 Deco Cover - Montage

- 1 - Brechen Sie die benötigten, vorgestanzten Ausbruchstellen am Deco Cover heraus.
- 2 - Legen Sie das Deco Cover über die Seite auf den Datenlogger und drücken Sie es an.
- 3 - Achten Sie stets auf die Richtiger Position der Deco Cover um Sensoren nicht zu verdecken.
- 4 - Schließen Sie Ihren Datenlogger an.



ACHTUNG

Falsche Messwerte!

- Richtige Position der Deco Cover beachten.

ACHTUNG

Sensorbeschädigung!

- Bemalte oder lackierte Deco Cover vor der Montage ausreichend trocknen oder ausgasen lassen.

EN

Please read this instruction manual through carefully and familiarize yourself with the product before putting it to use. You will find detailed instructions in the login area of the respective Testo solution at: www.testo.com/login.

1 Safety and waste disposal

1.1 About this document Use

- The instruction manual is an integral part of the instrument.
- Pay particular attention to the safety instructions and warning notices in order to prevent injuries and damage to the product.
- Keep this document to hand so that you can refer to it when necessary.
- Always use the complete original instruction manual.
- Hand this documentation on to any subsequent users of the product.

1.2 Safety

General safety instructions

- Only operate the product properly, for its intended purpose, and within the parameters specified in the technical data. Do not apply any force.
- Do not operate the instrument if there are signs of damage on the housing.
- Dangers may also arise from the systems to be measured or from the measuring environment: Always comply with the locally valid safety regulations when carrying out measurements.
- Do not carry out any contact measurements on uninsulated, live parts.
- Do not store the product together with solvents. Do not use any desiccants.

- Only perform that maintenance and repair work on this instrument which is described in the documentation. Follow the prescribed steps exactly. Use only original spare parts from Testo.

1.3 Waste disposal

- At the end of its useful life, send the product to the separate collection for electric and electronic devices (observe local regulations) or return the product to Testo for disposal.

2 Description of the instrument

2.1 Use

The deco-covers are only intended for the testo 160 TH, testo 160 THE, testo 160 THL, testo 160 IAQ and testo 160 E data loggers.

2.2 Overview

1	Deco-cover for testo 160 TH / THE / E Order no.: 0554 2006	
2	Deco-cover for testo 160 THL Order no.: 0554 2009	
3	Deco-cover for testo 160 IAQ Order no.: 0554 2012	

3 Commissioning

3.1 Deco-cover installation

- 1 - Break out the required, pre-punched knock-out points on the deco-cover.
- 2 - Place the deco-cover onto the data logger from the side and press it into place.
- 3 - Always make sure that the deco-cover is positioned correctly so as not to obscure sensors.
- 4 - Connect your data logger.



CAUTION

Incorrect readings!

- Make sure that the deco-cover is positioned correctly.

CAUTION

Sensor damage!

- Painted or varnished Deco Cover shall be sufficiently dried or outgassed before the installation.

FR

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi et vous familiariser avec le produit avant toute utilisation. Vous trouverez des instructions détaillées dans la zone de connexion de la solution respective de Testo à www.testo.com/login.

1 Sécurité et élimination

1.1 Concernant ce document

Utilisation

- Le présent mode d'emploi fait partie intégrante de l'appareil.
- Respectez tout particulièrement les consignes de sécurité et avertissements afin de prévenir toute blessure et tout dommage au produit.
- Conservez cette documentation à portée de main afin de pouvoir y recourir en cas de besoin.
- Utilisez toujours la version originale complète de ce mode d'emploi.
- Remettez cette documentation aux utilisateurs ultérieurs de ce produit.

1.2 Sécurité

Consignes générales de sécurité

- Utilisez toujours le produit conformément à l'usage prévu et dans les limites des paramètres décrits dans les caractéristiques techniques. Ne faites pas usage de la force.
- Ne mettez pas l'appareil en service lorsque son boîtier est endommagé.
- Les installations à mesurer ou environnements de mesure peuvent également être la source de dangers : lors de la réalisation de mesures, respectez les dispositions de sécurité en vigueur sur site.
- N'effectuez aucune mesure par contact sur des éléments non isolés sous tension.
- Ne stockez jamais le produit avec des solvants. N'utilisez pas de produits déshydratants.
- Ne procédez qu'aux travaux d'entretien et de maintenance décrits dans la documentation. Respectez les étapes indiquées. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine de Testo.

1.3 Elimination

- Au terme de la durée d'utilisation du produit, apportez-le dans un centre de collecte sélective d'équipements électriques et électroniques (respectez les règlements locaux en vigueur) ou renvoyez-le à Testo en vue de son élimination.

2 Description de l'appareil

2.1 Utilisation

Les coques décoratives sont uniquement prévues pour les enregistreurs de données testo 160 TH, testo 160 THE, testo 160 THL, testo 160 IAQ et testo 160 E.

2.2 Vue d'ensemble

1	Coque décorative pour testo 160 TH / THE / E Réf. : 0554 2006	
2	Coque décorative pour testo 160 THL Réf. : 0554 2009	
3	Coque décorative pour testo 160 IAQ Réf. : 0554 2012	

3 Mise en service

3.1 Montage de la coque décorative

- Évidez les parties pré-découpées nécessaires de la coque décorative.



- Montez la coque décorative sur l'enregistreur de données par le côté et poussez-la sur l'enregistreur.
- Veillez toujours à la bonne position de la coque décorative pour ne pas dissimuler les capteurs.
- Connectez votre enregistreur de données.



ATTENTION

Mauvaises valeurs de mesure !

- Veiller à la position correcte de la coque décorative.

ATTENTION

Endommagement du capteur !

- Laissez sécher ou dégazez suffisamment les coques décoratives peintes ou vernies avant le montage.

ES

Lea atentamente este manual y familiarícese con el manejo del producto antes de utilizarlo por primera vez. Encontrará un manual detallado en el área de inicio de sesión de la respectiva solución de Testo en: www.testo.com/login.

1 Seguridad y eliminación

1.1 Indicaciones sobre este manual!

Uso

- El manual de instrucciones forma parte del instrumento.
- Preste especial atención a la información de seguridad y a las indicaciones de advertencia para prevenir lesiones y daños en el producto.
- Tenga este manual a mano de forma que le resulte fácil consultarlo cuando sea necesario.
- Utilice siempre el original completo del manual de instrucciones.
- Entregue este manual a posteriores usuarios de este producto.

1.2 Seguridad

Indicaciones generales de seguridad

- Utilice el producto solamente de forma adecuada y según su finalidad de uso observando los parámetros especificados en los datos técnicos. No fuerce el instrumento.
- No ponga el instrumento en funcionamiento si detecta daños en la carcasa.
- Recuerde que las instalaciones que se van a medir y el entorno de medición pueden entrañar también peligros: Siga las normativas de seguridad vigentes en el lugar donde se vayan a realizar las mediciones.
- No ejecute mediciones por contacto en piezas no aisladas o bajo tensión.
- No almacene el instrumento junto con disolventes. No utilice productos desecantes.
- Aténgase a las instrucciones que encontrará en este manual para las tareas de mantenimiento del instrumento. Siga las instrucciones paso a paso. Utilice solamente repuestos originales Testo.

1.3 Eliminación


- Una vez finalizada su vida útil, lleve el producto a un centro de reciclaje especial para equipos eléctricos y electrónicos (tenga en cuenta las leyes vigentes en su país) o devuelva el producto a Testo para su eliminación.



2 Descripción del aparato

2.1 Uso

Las cubiertas decorativas solo están diseñadas para los registradores de datos testo 160 TH, testo 160 THE, testo 160 THL, testo 160 IAQ y testo 160 E.

2.2 Vista general

1	Cubierta decorativa para testo 160 TH / THE / E Modelo: 0554 2006	
---	---	---

2	Cubierta decorativa para testo 160 THL Modelo: 0554 2009	
3	Cubierta decorativa para testo 160 IAQ Modelo: 0554 2012	

3 Puesta en servicio

3.1 Montaje de la cubierta decorativa

- Desprenda las partes requeridas perforadas previamente en la cubierta decorativa.
- Inserte la cubierta decorativa por el lado sobre el registrador de datos y presiónela.
- Tenga en cuenta siempre la posición correcta de la cubierta decorativa para no tapar los sensores.
- Conecte el registrador de datos.



ATENCIÓN

¡Valores medidos erróneos!

- Observe la posición correcta de las cubiertas decorativas.

ATENCIÓN

¡Daño de los sensores!

- Las cubiertas decorativas pintadas o barnizadas deben estar completamente secas y aireadas antes del montaje.

Testo SE & Co. KGaA

Testo-Straße 1, 79853 Lenzkirch
Telefon: +49 7653 681-0
Fax: +49 7653 681-100
E-Mail: info@testo.de
Internet: www.testo.com

testo 160 - Cover decorative
 testo 160 - Deco-cover
 testo 160 - Tampa decorative
 testo 160 - ozdoba pokrywa

Guida rapida
 Korte handleiding
 Instrução de uso sumária
 Instrukcja skrócona



IT

Leggere attentamente il presente manuale per acquisire familiarità con lo strumento prima di metterlo in funzione. Istruzioni dettagliate sono disponibili nell'area registrata della relativa soluzione Testo all'indirizzo: www.testo.com/login.

1 Sicurezza e smaltimento

1.1 Su questo documento

Uso

- Il manuale di istruzioni è parte integrante dello strumento.
- Leggere in particolare le avvertenze di sicurezza e quelle per prevenire lesioni e danni al prodotto.
- Conservare il presente manuale a portata di mano per consultarlo in caso di necessità.
- Utilizzare sempre la versione originale e integrale di questo manuale di istruzioni.
- Consegnare il presente manuale ai successivi utenti dello strumento.

1.2 Sicurezza

Avvertenze generali di sicurezza

- Utilizzare il prodotto solo in maniera regolamentare e nell'ambito dei parametri indicati nelle specifiche tecniche. Non esercitare forza sul prodotto.
- Non mettere in funzione lo strumento se il corpo è danneggiato.
- Eventuali pericoli possono scaturire anche dagli impianti da misurare e/o dall'ambiente in cui si svolge la misura: durante la misura, osservare le norme di sicurezza vigenti sul posto.
- Non svolgere misure a contatto su componenti non isolati sotto tensione.
- Non conservare il prodotto insieme a solventi. Non usare prodotti essiccanti.
- Su questo strumento possono essere svolti esclusivamente gli interventi di manutenzione e cura descritti nel presente documento. Attenersi alle procedure prescritte. Utilizzare solo ricambi originali Testo.

1.3 Smaltimento


- Al termine della vita operativa dello strumento, smaltirlo nella raccolta differenziata per dispositivi elettrici / elettronici (secondo le norme vigenti) oppure restituirlo a Testo per lo smaltimento.

2 Descrizione dello strumento

2.1 Uso

Le cover decorative possono essere utilizzate solo con i data logger testo 160 TH, testo 160 THE, testo 160 THL, testo 160 IAQ e testo 160 E.

2.2 Panoramica

1	Cover decorativa per testo 160 TH / THE / E Codice: 0554 2006	
---	---	---

IT
 NL
 PT
 PL

2	Cover decorativa per testo 160 THL Codice: 0554 2009	
3	Cover decorativa per testo 160 IAQ Codice: 0554 2012	

3 Messa in funzione

3.1 Cover decorativa - Montaggio

- 1 - Rompere i necessari punti a rottura programmata preritagliati sulla cover decorativa.
- 2 - Appoggiare la cover decorativa lateralmente sul data logger e premerlo.
- 3 - Accertarsi che la cover decorativa si trovi sempre in posizione corretta, in modo da non ostacolare i sensori.
- 4 - Collegare il data logger.



ATTENZIONE

Valori di misura non correttil

- Attenzione alla posizione corretta della cover decorativa.

AVVERTENZA

Pericolo di danneggiare il sensore!

- Prima del montaggio, lasciar asciugare e trattare termicamente le cover decorative colorate o verniciate.

NL

Lees deze bedieningshandleiding aandachtig door en zorg dat u met het product vertrouwd bent, voordat u het gaat gebruiken.

Een gedetailleerde handleiding vindt u in het login-gedeelte van de betreffende Testo oplossing op: www.testo.com/login.

1 Veiligheid en verwerking

1.1 Over dit document

Gebruik

- De bedieningshandleiding is bestanddeel van het instrument.
- Besteed bijzondere aandacht aan de veiligheidsinstructies en waarschuwingen om verwondingen en materiële schade te voorkomen.
- Houd deze documentatie altijd binnen handbereik, zodat u indien nodig snel zaken kunt opzoeken.
- Raadpleeg altijd het volledige origineel van deze bedieningshandleiding.
- Geef deze documentatie altijd door aan eventuele latere gebruikers van het product.

1.2 Veiligheid

Algemene veiligheidsinstructies

- Gebruik het product uitsluitend waarvoor het bedoeld is, en alleen binnen de parameters zoals die zijn aangegeven in de technische gegevens. Behandel het product altijd voorzichtig.
- Neem het instrument niet in gebruik als het beschadigingen aan de behuizing vertoont.
- Ook van de te meten installaties resp. de omgeving van de meting kunnen gevaren uitgaan: Neem bij de uitvoering van metingen de ter plaatse geldige veiligheidsvoorschriften in acht.
- Voer geen contactmetingen uit aan niet geïsoleerde, spanningvoerende delen.
- Berg het product niet op samen met oplosmiddelen. Gebruik geen ontvochtigers.

- Voer aan dit instrument alleen onderhouds- en instandhoudingswerkzaamheden uit, die zijn beschreven in de documentatie. Houd u daarbij aan de voorgeschreven procedures. Gebruik uitsluitend originele vervangingsonderdelen van Testo.

1.3 Verwerking

- Lever dit product na het einde van zijn levensduur in bij een inzamelpunt voor de sortering van elektrische en elektronische apparatuur (houd u aan de plaatselijke voorschriften), of bezorg het voor verwerking terug aan Testo.

2 Beschrijving van het instrument

2.1 Gebruik

De deco-covers zijn alleen bedoeld voor de dataloggers testo 160 TH, testo 160 THE, testo 160 THL, testo 160 IAQ en testo 160 E.

2.2 Overzicht

1	Deco-cover voor testo 160 TH / THE / E Bestel-nr.: 0554 2006	
2	Deco-cover voor testo 160 THL Bestel-nr.: 0554 2009	
3	Deco-cover voor testo 160 IAQ Bestel-nr.: 0554 2012	

3 Inbedrijfstelling

3.1 Deco Cover - Montage

- 1 - Breek de benodigde voorgestane uitbreekpunten aan de deco-cover open.
- 2 - Leg de deco-cover met de zijkant op de datalogger en druk hem aan.
- 3 - Let om sensoren niet te verdekken altijd op de juiste positie van de deco-cover.
- 4 - Sluit uw datalogger aan.



OPGELET

Verkeerde meetwaarden!

- Zorg ervoor dat de deco-cover juist is geplaatst.

OPGELET

Beschadiging van de sensor!

- Beschilderd of gelakt deco cover vóór de montage voldoende laten drogen en uitgassen.

PT

Proceda a uma leitura atenta deste manual de instruções e informe-se sobre o produto antes de o utilizar. Instruções detalhadas podem ser consultadas na área de início de sessão, da respetiva solução Testo em: www.testo.com/login.

1 Segurança e eliminação

1.1 Sobre esta documentação

Utilização

- O manual de instruções é parte integrante do aparelho.
- Preste especial atenção aos avisos de segurança e às notas de aviso, de modo a evitar ferimentos e danos no produto.
- Mantenha esta documentação à mão, de modo a poder consultá-la sempre que necessário.
- Utilize sempre a documentação original completa deste manual de instruções.
- Entregue esta documentação aos próximos utilizadores deste produto.

1.2 Segurança

Avisos de segurança gerais

- Utilize o produto apenas de forma apropriada e de acordo com a sua finalidade, dentro dos parâmetros mencionados nos dados técnicos. Não aplique força.
- Não colocar o aparelho em funcionamento se este apresentar danos na caixa.
- Também os sistemas de medição ou o ambiente de medição podem representar perigos: durante a realização de medições, observe as disposições de segurança locais em vigor.
- Não realize qualquer medição de contacto em peças não isoladas e condutoras de tensão elétrica.
- Não armazene o produto com solventes. Não utilize agentes secantes.
- Execute apenas trabalhos de manutenção e de conservação neste aparelho que estejam descritos na documentação. Nesse sentido, respeite o procedimento prescrito. Utilize apenas peças sobressalentes originais da Testo.

1.3 Eliminação

- No final da sua vida útil, elimine este produto separadamente num ponto de recolha para equipamentos elétricos e eletrónicos (ter em conta as prescrições locais) ou envie-o para a Testo para que proceda à sua eliminação correta.

2 Descrição do aparelho

2.1 Utilização

As tampas decorativas são apenas compatíveis com os modelos data logger testo 160 TH, testo 160 THE, testo 160 THL, testo 160 IAQ e testo 160 E.

2.2 Vista geral

1	Tampa decorativa para os modelos testo 160 TH / THE / E N.º encomenda: 0554 2006	
2	Tampa decorativa para testo 160 THL N.º encomenda: 0554 2009	
3	Tampa decorativa para testo 160 IAQ N.º encomenda: 0554 2012	

3 Colocação em funcionamento

3.1 Deco Cover - Montagem

- 1 - Retire as peças destacáveis na tampa decorativa.
- 2 - Posicione a tampa decorativa sobre o data logger e pressione.



- 3 - Ter sempre atenção ao posicionamento correto da tampa decorativa para não tapar os sensores.
- 4 - Conecte o data logger.



ATENÇÃO

Valores de medição errados!

- Prestar atenção à posição correta das tampas decorativas.

ATENÇÃO

Danificação do sensor!

- Deixar as tampas decorativas pintadas ou lacadas secar e desgaseificar durante o tempo suficiente antes da montagem.

PL

Przed rozpoczęciem użytkowania należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zapoznać się z produktem.

Szczegółową instrukcją można znaleźć w sekcji logowania danego rozwiązania Testo na stronie: www.testo.com/login.

1 Bezpieczeństwo i utylizacja

1.1 O niniejszym dokumencie

Zastosowanie

- Instrukcja stanowi element urządzenia.
- Należy przestrzegać w szczególności wskazówek bezpieczeństwa oraz wskazówek ostrzegawczych, aby zapobiec obrażeniom i uszkodzeniu produktu.
- Przechowywać dokumentację w dostępnym miejscu, tak aby w razie potrzeby można było z niej skorzystać.
- Posługiwać się zawsze kompletnym oryginałem niniejszej instrukcji obsługi.
- Przekazać niniejszą dokumentację kolejnym użytkownikom produktu.

1.2 Bezpieczeństwo

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt wolno używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, prawidłowo i w zakresie parametrów określonych w danych technicznych. Nie stosować siły.
- Nie wolno użytkować urządzenia, jeżeli jego obudowa jest uszkodzona.
- Zagrożenia mogą występować również ze strony mierzonych instalacji oraz środowiska pomiarowego: Podczas wykonywania pomiarów należy przestrzegać obowiązujących na miejscu przepisów bezpieczeństwa.
- Nie przeprowadzać pomiarów dotykowych na nieizolowanych elementach pod napięciem.
- Nie przechowywać produktu razem z rozpuszczalnikami. Nie stosować pochłaniaczy wilgoci.
- Przeprowadzać tylko te prace konserwacyjne i związane z utrzymaniem urządzenia w dobrym stanie, które opisano w dokumentacji. Przestrzegać przy tym wyznaczonych kroków. Stosować tylko oryginalne części zamienne firmy Testo.

1.3 Utylizacja


- Po zakończonym okresie użytkowania produktu przekazać go do punktu zajmującego się utylizacją urządzeń elektrycznych i elektronicznych (przestrzegać lokalnych przepisów) lub przekazać do Testo również w celu utylizacji.

2 Opis urządzenia

2.1 Zastosowanie

Ozdobne pokrywy są przeznaczone wyłącznie do rejestratorów danych testo 160 TH, testo 160 THE, testo 160 THL, testo 160 IAQ oraz testo 160 E.

2.2 Przegląd

1	Ozdobna pokrywa do testo 160 TH / THE / E nr kat.: 0554 2006	
---	--	---

2	Ozdobna pokrywa do testo 160 THL nr kat.: 0554 2009	
3	Ozdobna pokrywa do testo 160 IAQ nr kat.: 0554 2012	

3 Uruchomienie

3.1 Montaż ozdobnej pokrywy

- 1 - Należy wylać przygotowane specjalnie do tego celu miejsca na ozdobnej pokrywie.
- 2 - Założyć ozdobną pokrywę z boku na rejestrator danych i docisnąć.
- 3 - Zwrócić uwagę na prawidłową pozycję ozdobnej pokrywy, aby nie zakryć czujników.
- 4 - Podłączyć rejestrator danych.



UWAGA

Nieprawidłowe wartości pomiarowe!

- Przestrzegać prawidłowej pozycji ozdobnej pokrywy.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia czujnika!

- Pomalowanej lub lakierowanej ozdobnej pokrywie przed montażem pozwolić wyschnąć i ulec odgazowaniu.

Testo SE & Co. KGaA

Testo-Straße 1, 79853 Lenzkirch
Telefon: +49 7653 681-0
Fax: +49 7653 681-100
E-Mail: info@testo.de
Internet: www.testo.com

Декоративная крышка testo 160

testo 160 - Deco Cover

testo 160 - Deco Cover

testo 160 - Deco Cover

Краткая инструкция

Kısa kılavuz

快速指南

クイックスタートガイド



RU

Внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации и ознакомьтесь с изделием, прежде чем его использовать.

Подробное руководство доступно после регистрации в соответствующем разделе на сайте Testo: www.testo.com/login.

1 Техника безопасности и утилизация

1.1 О данном документе

Применение

- Руководство по эксплуатации является частью прибора.
- Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждения, чтобы предотвратить травмы и повреждения изделия.
- Храните эту документацию в готовности под рукой, чтобы при необходимости к ней можно было обратиться за справкой.
- Всегда используйте полный оригинал данного руководства.
- Передавайте эту документацию последующим пользователям изделия.

1.2 Техника безопасности

Общие инструкции по технике безопасности

- Используйте изделие только по назначению и в пределах параметров, заданных в технических данных. Не применяйте силу.
- Не эксплуатируйте прибор, если на корпусе обнаружены повреждения.
- Измеряемые устройства или измеряемое окружение также могут быть источниками опасности: при проведении измерений соблюдайте местные правила техники безопасности.
- Не проводите контактных измерений на неизолированных, токопроводящих частях.
- Не храните изделие вместе с растворителями. Не используйте высушивающие вещества.
- Проводите с прибором только работы по техническому обслуживанию и периодические ремонтные работы, которые описаны в документации. Придерживайтесь при этом указанной последовательности действий. Используйте исключительно оригинальные запчасти Testo.

1.3 Утилизация

- Сдайте изделие по окончании срока использования отдельно в пункты сбора электрического и электронного оборудования (соблюдать местные предписания) или верните изделие назад компании Testo для утилизации.

2 Описание прибора

2.1 Применение

Декоративные крышки предназначены только для регистраторов данных testo 160 TH, testo 160 THE, testo 160 THL, testo 160 IAQ и testo 160 E.

RU

TR

ZH

JA

2.2 Обзор

1	Декоративная крышка для testo 160 TH / THE / E № для заказа: 0554 2006	
2	Декоративная крышка для testo 160 THL № для заказа: 0554 2009	
3	Декоративная крышка для testo 160 IAQ № для заказа: 0554 2012	

3 Ввод в эксплуатацию

3.1 Монтаж декоративной крышки

- Выломайте предварительно выштампованные участки декоративной крышки.
- Приложите декоративную крышку к боковой стенке регистратора данных и прижмите ее.
- Следите за правильным положением декоративной крышки, так чтобы она не перекрывала датчики.
- Подключите регистратор данных.



ВНИМАНИЕ!

Неправильные измеренные значения!

- Соблюдайте правильное положение декоративной крышки.

ВНИМАНИЕ!

Опасность повреждения датчика!

- Окрашенные декоративные крышки разрешается устанавливать только после высыхания или выветривания паров.

TR

Ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve ürün hakkında bilgi edinin.

Ayrıntılı bir kılavuzu ilgili Testo çözümünün oturum açma alanında bulabilirsiniz: www.testo.com/login.

1 Güvenlik ve imha

1.1 Bu dokümana ilişkin

Kullanım

- Kullanım kılavuzu cihazın bir parçasıdır.
- Yaralanmalan ve ürün hasarlarını önlemek için güvenlik ve uyarı bilgilerine özellikle dikkat edin.
- Gerektiğinde başvurabilmek için bu dokümantasyonu her zaman hazır bulundurun.
- Her zaman bu kullanım kılavuzunun eksiksiz orijinal sürümünü kullanın.
- Bu dokümantasyonu ürünün sizden sonraki kullanıcılarına teslim edin.

1.2 Güvenlik

Genel güvenlik uyarıları

- Ürünü yalnızca tekniğine ve talimatlara uygun olarak ve teknik verilerde belirtilen parametreler kapsamında kullanın. Zor kullanmayın.

- Gövdede hasarlar varsa cihazı çalıştırmayın.
- Ölçüm yapılacak sistemlerden veya ölçüm çevresinden dolayı riskler olabilir: Ölçümleri yaparken geçerli güvenlik düzenlemelerini dikkate alın.
- Yalıtılmamış, voltaj geçiren parçalar üzerinde kontak ölçümleri yapmayın.
- Ürünü solvent maddelerle birlikte depolamayın. Kurutucu maddeler kullanmayın.
- Bu cihazda bakım ve onarım işlerini sadece bu dokümantasyonda tarif edildiği şekilde uygulayın. Bu sırada öngörülen işlem adımlarına uyun. Sadece Testo orijinal yedek parçaları kullanın.

1.3 İmha

- Ürünü kullanım süresi tamamlandıktan sonra elektronik ve elektrikli cihazların ayrı olarak toplandığı noktaya teslim edin (yerel talimatları dikkate alın) veya imha edilmesi için Testo'ya iade edin

2 Cihaz açıklaması

2.1 Kullanım

Deco Cover sadece testo 160 TH, testo 160 THE, testo 160 THL, testo 160 IAQ ve testo 160 E veri kaydedicileri için öngörülmüştür.

2.2 Genel görünüm

1	testo 160 TH / THE / E için Deco Cover Sipariş no.: 0554 2006	
2	testo 160 THL için Deco Cover Sipariş no.: 0554 2009	
3	testo 160 IAQ için Deco Cover Sipariş no.: 0554 2012	

3 İşletime alma

3.1 Deco Cover - Montaj

- Deco Cover'deki gerekli, önceden delinmiş kırma yerlerini kırın.
- Deco Cover'ı veri kaydedicinin yan tarafına yerleştirin ve bastırın.
- Sensörleri kapatmamak için Deco Cover'ın doğru pozisyonuna daima dikkat edin.
- Veri kaydedicinizi bağlayın.



DIKKAT

Hatalı ölçüm değerleri!

- Deco Cover'in doğru pozisyonuna dikkat edin.

DIKKAT

Sensör hasarı!

- Boyalı veya cilalı Deco Cover, montajdan önce yeterince kurutulmalı ve arındırılmalıdır.

ZH

请仔细阅读本操作手册，在使用之前熟悉本产品。

详细说明可在Testo相应解决方案的登录区下载：www.testo.com/login。

1 安全和处理

1.1 关于此文档

应用

- 本操作手册是设备的一个组成部分。
- 要特别注意安全说明和警告，以避免人员受伤和产品损坏。
- 请将本文档放在附近，以便在需要时可查阅。
- 总是使用完整的原始操作手册。
- 把文档交付于产品的后继用户。

1.2 安全

一般安全须知

- 请正确操作本产品，本产品只能用于指定用途，并且在设定技术数据的参数范围内使用。请勿使用武力。
- 如果机壳、电源或电缆有损坏，不能开启设备。
- 此外，从测量设备和测量环境也可能产生危险：执行测量时要遵守当地的安全法规。
- 切勿在没有绝缘的带电部件进行接触式测量。
- 不得将本产品与溶剂存放在一起。请勿使用任何干燥剂。
- 在本仪器只执行该文档所述的维护和修理工作。并遵守规定的操作步聚。只能使用Testo原装备件。

1.3 处理

- 使用寿命结束时，请把本产品送至电子电气装置分类收集处（请遵循当地法律法规），或退回 Testo 进行处理。

2 设备说明

2.1 应用

Deco Cover 被指定用于数据记录仪 testo 160 TH, testo 160 THE, testo 160 THL, testo 160 IAQ 和 testo 160 E

2.2 概览图

1	Deco Cover 用于 testo 160 TH / THE / E 订购编号： 0554 2006	
2	Deco Cover 用于 testo 160 THL 订购编号： 0554 2009	
3	Deco Cover 用于 testo 160 IAQ 订购编号： 0554 2012	

3 开机

3.1 Deco Cover - 安装

- 1 - 在 Deco Cover 所需预先切好的断裂点折断。



- 2 - 从数据记录仪的一侧放置 Deco Cover，并按压。
- 3 - 始终注意 Deco Cover 的正确位置，不能挡住传感器。
- 4 - 连接数据记录仪。



注意

错误读数！

- 注意 Deco Cover 的正确位置。

注意

传感器损坏！

- 安装之前让喷涂或上漆的装饰盖充分干燥和排气。

JA

初めにこの取扱説明書をよくお読みになり、使用する前に製品の扱いについてご理解ください。

各製品の詳細な説明書は、当社Testo ソリューションにログインしてご覧ください (URL: www.testo.com/login)。

1 安全と廃棄について

1.1 本書について

使用方法

- 取扱説明書は装置の一部です。
- また、怪我や製品の破損を防ぐためにも、安全に関する注意と警告の内容は特に厳守してください。
- 本書は常に手の届く場所に保管し、いつでも読めるようにしておいてください。
- この取扱説明書は、必ず不備の無い、オリジナルのものを使用してください。
- 製品を別の利用者が使う場合は、本書も必ず渡してください。

1.2 安全に使用していただくために

安全に関する一般的な注意事項

- 本機は用途や規定を守ってご使用ください。また、技術仕様が定める数値の範囲内でお使いください。装置に無理な力を加えないでください。
- 装置に損傷が見つかった場合は、使用を中止してください。
- 測定対象や測定現場によっては危険を伴う場合があります。使用する場所の安全規則を必ず守って測定を行ってください。
- 絶縁していない通電部品に接触させる測定は避けてください。
- 本機を溶剤と一緒に保管しないでください。乾燥剤は使用できません。
- 取扱説明書に記載されていないメンテナンスや修理を、本機に行わないでください。また、作業の際には定められた手順を必ず守ってください。Testo純正品以外の部品は使用できません。

1.3 廃棄について

- 本機を処分する際は、電子機器のリサイクルを心がけてください (ご使用地域の法令に従ってください)。もしくは、廃棄する製品をTestoまでご返送ください。

2 装置について

2.1 使用方法

Deco Cover は、testo 160 TH、testo 160 THE、testo 160 THL、testo 160 IAQ、testo 160 E データロガー専用です。

2.2 概要

1	Deco Cover : 160 TH / THE / E 用 注文番号： 0554 2006	
2	Deco Cover : 160 THL 用 注文番号： 0554 2009	
3	Deco Cover : 160 IAQ 用 注文番号： 0554 2012	

3 初期操作

3.1 Deco Cover - 取り付け

- 1 - Deco Cover に付いている穴に沿って、破り口を切り出します。
- 2 - Deco Cover をデータロガーに被せて押しします。
- 3 - センサーが隠れないよう、Deco Cover の取り付け位置に注意してください。
- 4 - データロガーを接続します。



注意

正しい計測ができなくなる恐れあり！

- Deco Cover の取り付け位置を間違えないようにしてください。

注意

センサーが壊れる恐れあり！

- ペイントや塗装を行ったDeco Coverは、取り付ける前に十分に乾燥/ガス抜きしてください。

Testo SE & Co. KGaA
Testo-Straße 1, 79853 Lenzkirch
Telefon: +49 7653 681-0
Fax: +49 7653 681-100
E-Mail: info@testo.de
Internet: www.testo.com